



Yun chuan shou zhi lian  
**THE CABBIE**  
 Die Liebe eines Taxifahrers

Regie: Chang Hwa-kun, Chen Yiwen

**Land:** Taiwan 2000. **Produktion:** Central Motion Picture Corporation. **Co-Produktion:** City Films Ltd. **Regie:** Chang Hwa-kun, Chen Yiwen. **Buch:** Su Zhao-bin. **Kamera:** Tsai Cheng-tai. **Ausstattung:** Tsai Chao-yi. **Ton:** Tu Duu-chih. **Schnitt:** Chen Bo-wen. **Musik:** Luo Dayou. **Ausführende Produzenten:** Yeh Chien-chao, Yu Jen-yen. **Produzenten:** Huang Lin-shyang, Chiu Shun-ching, Chang Hwa-kun. Co-Produzenten: Wang Shih-geng, Wang Jean-jean, Lee You-ning.

**Darsteller:** Miyazawa Rie, Chu Chung-heng, Cheung Ka-nin, Cheng Hsiu-ying, Tsai Tsan-der, Su Zhao-bin, Bao Tai.

**Format:** 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 94 Minuten, 24 Bilder/Sek. **Sprache:** Chinesisch (Mandarin).

**Uraufführung:** 11. November 2000, Taipeh, Taiwan.

**Weltvertrieb:** Central Motion Picture Corporation, 8 F 116, Han-Chung St., Taipei, Taiwan R.O.C.. Tel.: (886-2) 2371 5191, Fax: (886-2) 2331 0681. E-mail: cmpc5a@ms32.hinet.net

#### Inhalt

Wer, außer Psychotherapeuten und Priestern, hört sich so oft die tiefsten, dunkelsten Geheimnisse der Leute an wie die Taxifahrer? Daquan Sus Zuhause ist der Taxibetrieb seines Vaters, in dem sich ständig Taxifahrer aufhalten.

In dieser Umgebung aufgewachsen, entwickelte er natürlich schon in jungen Jahren ein großes Interesse daran, Auto zu fahren. Als seine Freunde noch ohne Führerschein Motorroller fuhren, fuhr er als Jugendlicher bereits ohne Führerschein Auto. Schlechte Noten in der Schule machten ihm nichts aus, wenn er aber schlecht fuhr oder die Fahrprüfung nicht beim ersten Mal bestand, konnte er sich dafür den Rest seines Lebens schämen!

Inzwischen ist er ein junger Mann und liebt nur Autos, keine Frauen – bis er eines Tages aus heiterem Himmel die Erfahrung der Liebe auf den ersten Blick macht. Von diesem Moment an bedeuten ihm Verkehrswidrigkeiten oder Strafzettel nichts, weil er nur noch das Herz dieses Mädchens erobern will...

#### Die Regisseure über ihren Film

Als wir diesen Film machten, hofften wir eine entspannte, unaufgeregte Geschichte zu erzählen. Obwohl wir uns während der Dreharbeiten vielen Situationen gegenüber sahen, die alles andere als entspannt waren, wollten wir die Geschichte so erzählen, als würden wir mit Freunden plaudern oder einen Witz zum Besten geben.

Wir möchten Ihnen zu Ihrer Unterhaltung gerne einen Film präsentieren, der eine uneigennützig, aufrichtige und vergnügte Einstellung dem Leben gegenüber vermittelt.

#### Synopsis

Aside from shrinks and priests, who else listens to people's deepest, darkest secrets as often as cabbies do?

Daquan Su's home is his father's taxi company, where there are always cabbies hanging around. Growing up in this environment, he naturally developed a great interest in driving at an early age. In adolescence, when his peers were driving scooters without licenses, he was driving a car without a license.

For him, bad grades at school didn't matter, but if he drove poorly or didn't pass his driving test on the first try, now *that* would be something to be ashamed of for the rest of his life!

Now a young man, he only loves cars, not women – until one day, out of the blue, he experiences love at first sight. From that point on, traffic violations, tickets, a revoked license, these are nothing to him, because all he wants is to win this girl's heart...

#### Directors' statement

When making this film we hoped to relate a relaxed, easy-going story. Although in the course of filming, we had to face many situations which were far from relaxing, we still wanted to tell the story as if we were chatting with good friends or telling a joke. We'd like to present for your entertainment a film which exhibits a kind-hearted, unselfish, sincere, and cheerful attitude toward life.

#### Biofilmographies

**Chang Hwa-kun** was born 26 July, 1953 in Taipei. He has worked in the film industry for over two decades, with a stunning list of credits to his name, especially as the producer for all of Hou Hsiao-hsien's early films, including the classics *A Time to Live and a Time to Die*, *Dust in the Wind*, and *A City of Sadness*, among many others.

His films consistently receive rave reviews internationally, and he can be credited with significantly raising the quality and awareness of Taiwanese films over the years and bringing them onto the international stage. In recent years, he has focused on working with the new generation of young directors as well as developing coproductions with international film directors and producers. **THE CABBIE** is his first film as co-director.

### Biofilmographien

**Chang Hwa-kun** wurde am 26. Juli 1953 in Taipei geboren. Er arbeitet seit über zwei Jahrzehnten in der Filmindustrie und kann eine erstaunliche Liste von Tätigkeiten vorweisen, vor allem als Produzent aller frühen Filme von Hou Hsiao-hsien, darunter so klassischer Werke wie *A Time to live and a Time to Die*, *Dust in the Wind* und *A City of Sadness*. Die von ihm produzierten Filme erhalten international stets begeisterte Kritiken, und ihm kommt das Verdienst zu, über die Jahre die Qualität und das Renommée des taiwanesischen Films gehoben und ihn international bekannt gemacht zu haben. In den letzten Jahren hat er sich auf die Arbeit mit einer neuen Generation junger Regisseure konzentriert und Co-Produktionen mit internationalen Filmregisseuren und -produzenten entwickelt. *THE CABBIE* ist sein erster Film als Regisseur.

**Chen Yiwen** wurde 1966 in Taipei geboren. 1986 schloß er dort sein Regiestudium am National Institute of the Arts ab. Nachdem er in Wang Mingchuans Film *The Man from the West* (1989) eine der beiden männlichen Hauptrollen gespielt hatte, arbeitete er bei der Produktion von *A Brighter Summer Day* (1991) als Regieassistent von Edward Yang, eine Zusammenarbeit, die er als Regieassistent und Darsteller in *A Confucian Confusion* 1993 fortsetzte. 1994 gründete er den 'High Noon Workshop', für den er Drehbücher schrieb und Kurzfilme herstellte. Sein Kurzfilm *Lessons* gewann 1995 den Golden Harvest Award, ein weiterer, *Scenes of Violence*, wurde u.a. im gleichen Jahr bei den Taipei Film Awards mit dem ersten Preis ausgezeichnet. 1996 arbeitete er für den Fernsehsender Super Television an der Sitcom-Serie *We're Family* ein Jahr lang als Autor und Regisseur. 1998 drehte er mit *Jam* seinen ersten abendfüllenden Spielfilm, dem 1999 *A Chance to Die* folgte. *THE CABBIE* ist sein dritter Spielfilm als Regisseur.

#### Filme (als Regisseur)

1994: *Scenes of Violence*. 1995: *Lessons*. 1996: *Mahjong*. 1997: *Jam*. 1999: *A Chance to Die*. 2000: *THE CABBIE*.

**Yiwen Chen** was born in Taipei in 1966. In 1986 he graduated from the National Institute of the Arts and studied directing. After appearing in a leading role in Wang Mingchuan's film *The Man from the West* (1989), he worked as assistant director to Edward Yang on *A Brighter Summer Day* (1991) and continued his relationship with Yang as assistant director and actor in *A Confucian Confusion* in 1993. In 1994 he formed the 'High Noon Workshop' for which he produced scripts and short films. His 1995 short film *Lessons* won the Golden Harvest Award, and his short film *Scenes of Violence* won First Prize at the Taipei Film Awards, as well as several other prizes. In 1996 he joined Super Television's sitcom *We're Family* for about one year as writer and director. In 1997 he made his first feature film *Jam*, followed by his second feature film, *A Chance to Die*, in 1999. *THE CABBIE* is his third feature film as director.

#### Films (as director)

1994: *Scenes of Violence*. 1995: *Lessons*. 1996: *Mahjong*. 1997: *Jam*. 1999: *A Chance to Die*. 2000: *THE CABBIE*.